

# 外世界報

版粵吳

西曆二〇二四年三月九日總第一號 創刊號

## 頭一趙話

現在信息是非常之重要个，但不过現在信息特多嘞，在加上其俚也弗大好寻，外面个信息就看得弗大见，也寻勿着。

还有一个，是其俚转发信息个机构到現在还弗宁编出可以在上面寻资料个书。所以現在信息就弗在一道，其俚研究外面信息个人也弗晓得在哪里可以放其俚研究出来个物事，还拗要话这种一个人自家研究个实际上蛮多个。現在，因为无得有箇种书，有些研究个人也弗大想做去嘞。

我俚看见这个情况，发现有这个问题所以現在我俚开始组织这个《外事体报》。我俚起这个名字，就是要在上面写上交关多个外面个事体。

我俚这个编辑部也要谢谢大家搭我俚一道研究。我俚也希望大家可以多宣传宣传我俚这个报纸，可以个说话也可以写点文章放上来。

## 寫係前面

而家呢個時代係訊息時代，信息咁多，檢察方法又唔齊，搵到本身就少嘅外世界實時信息實係難。

再係各個外世界訊息轉發署到而家都仲未有俾外世界發佈穩定刊物，咁訊息就難搵嘞。唔單只咁，外世界研究領域嘅眾多個人研究者亦都有發表工作成果嘅渠道。為咗方便各位瞭解訊息，我地就開始編寫「外世界報」喇。呢份報紙叫做「外世界報」就係講明佢哋搜羅各個外世界嘅種種訊息嘅嘅。

我哋編輯部衷心感謝各位同仁嘅關心同支持，亦都希望大家可以多多宣傳、積極投稿。

## 宙夏郡級要選舉嘞

首都朝日外世界信息中心華夏分部

兩月廿三號个

今年个三月一號到四月廿三號，宙夏聯邦共和國个十八个郡搭花京市要選市長搭郡長嘞。這趙登記个選民一統共有三千三百萬人，差不多是宙夏人口个三分之一，也是建國到現在登記个数目最多个一趙。這趙个候選人也有要让人生心个，像头一个少数民族个候選人（梨南郡郡長个古茶昌紀），头一个性別跨个候選人（葵園郡議長个盛水芳瓊）。宙夏个法律規定，每次總統選好个下一年个上半年選郡長搭議長，也勿来事連做个。

## 主地暴雨來襲

### 生活大受影響

柏訊息所研究所主地

近日，位於主地東部嘅河口地區經歷左一場長時間暴雨，對居民生活有嚴重影響。今次降雨從地球二月五日開始，持續至今，屬於季風降雨，但降水量超過歷史同期最高。持續降雨導致河口地區多條大河水位上漲，附近城市積水及地面交通中斷。積水嚴重地高達三米，生產艱難。為應對今次災情，各機構啟動咗應急預案，調派左各項物資入受災地區。因河口係經濟重要區，減少影響嘅行動仍有難度。同時，氣象部門稱，未來一個地球月中河口地區仲會有強降雨，同時雨帶會向下移動。各部門仍需做好防災工作。

## 話俚尔搭

这个「吳粵版」是我俚个一个实验，希望大家不要忘记我俚个说话除了北方个说话还有我俚南方个交关多个蛮多人话个说话。因为我俚还弗宁寻着可以帮我俚翻译其他话个人，所以现在只有崇明说话搭广府说话个。因为我俚是头一趙做这种生活，所以翻译个也弗好，要是有何个问题也请尔俚搭我俚话。

## 致讀者

『吳粵版』報紙係一個實驗，呢個實驗係為咗令大家唔好忘記我哋嘅語言除開北方方言之外仲有好多我哋南部嘅方言，因為我哋而家仲未搵到譯得其他方言嘅人，所以而家淨係有崇明話同廣府粵語。因為我哋係第一次翻譯呢啲，所以唔係譯得咁好。有乜問題唔該同我哋聯繫。

## 寻人做生活

我俚現在要：会話吳說話个（隨便哪里个吳說話，但勿过老派个要好点）搭会話广府广东说话个，帮我俚翻译北方个说话个文章到吳說話搭广府说话，再用正字寫嘞许我俚。

## 招聘

目前亟需：識講吳語（無論邊度嘅，但係最好係老派嘅）或者廣府粵語嘅，幫我哋翻譯北方話寫嘅文章到吳語同廣府粵語，再用正字寫出。

施实式正始开号五月两案方革改大个话说图米尔阿年四二〇二历公 年二六四一

## 样一弗个何有阿活生化文个家大——

纳尔社个记者米夫勒  
兩月十一号写个

今年一月二十号《阿尔米图说话改革纲要》发布开始，社会上个大家全积极响应，像首都古列都政府部门个牌子搭新公文就是一道用新个写字搭说话习惯写个；首都搭边头个市里向个店上个牌子也一道改嘞新个写字；一四六两年第一学期个书也全在重新排版印刷。首都外面个市里向也在行动，门牌同街上个牌子一道换下来，挂新个牌子上去。『说话改革个事体一颁布，我俚镇上马上实行方案。我俚换了镇政府个铜牌下来，又融嘞重新造新个字母。虽然我俚这个镇个名字看起来变得长嘞，但勿过这个改革实际上让说话里向个门道变少嘞，学习个辰光也少嘞，这个是大进步。』英雄镇普斯一托尔镇个文化委员搭我俚话。但勿过改革也有问题：『我三岁认得字开始学个就是箇个（先头个）字，我現在要八十几岁嘞，尔阿是还要让我重新学习写字，让我重新写我先头写个诗？诗歌要看音韵，尔俚改革之后人家一点也弗觉着有何个「音韵美」！』有名气个诗人雅词盖尔脱我俚话。实际上，新方案规定还是在诗里向用老个阿尔米图说话。老先生有可能想个忒多嘞。也弗否认，要改革说话还是有蛮多路要跑个。

# 詢皺鄉計劃於澤洛士敦 山東部地區開啟新區 建設工程

□ 蜀楚

坐落於邊陲之地嘅詢皺鄉係特洛施表嘅持續發展緊嘅一個鎮仔，有的商人係度設立咗嘅林木產業相關嘅工廠，都令到呢個鎮仔擁有聯絡外界嘅通道。十幾年嚟，淨係靠林木資源已經撐唔到呢個鎮仔嘅經濟發展喇。中央即將支持南部開發嘅政策規劃，鄉政府引入咗土地平整技術，準備係澤洛士敦山東部籌建新區。呢片地方係廣大寬闊但係高低不平嘅原野，遠端同工業發達嘅忽林接壤。長久未有受重視嘅詢皺鄉如果可以利用好咗天然谷地，作為聯通忽林嘅通道，就會呈現新嘅經濟機遇喇。

## 兴辰人名考

□ 阿弗日拉

兴辰人个名字有三种：『自家名』『话个名』『多个名』。

自家名是一个人弗会变个名字，一般性是小辰光屋里人起个。

话个名是身间个认得个人起个，一般性搭自家做个事体、特征箇个搭界。一个人弗可以自家起自家个话个名，但勿过可以让人家拗要叫其个有些个话个名。这个话个名也是会跟主人个生活变个。

多个名个用处在名字一样个人当中弄清爽何人是何人个名字，有可能是在其过来个荡子个名字、屋里个名字里向起个。现在兴辰多个名要登记喇户口上，弗变喇，但勿过老早是可以改个。

兴辰人个名字多数就是上面话个三种个结合，长短差勿多四只音节；要是箇个人跑脱喇，就弗话其个自家名喇。

只有自家名个：雪蚁（Igara）。

多个名搭自家名：栗绒微（Sagipela，栗Sag是话个名，意思是硬气、外面搭心里向一样个；绒微Pela是自家名）；苍河

亿（E'ken Sula，苍河是其打仗、变得有名气个荡子，亿是自家名）  
自家名搭话个名：白里蜥（Mogai Hou，白里是自家名，其个娘叫蜥门Houwal）；  
杏火繁人（Tjini Seminn，杏火是自家名，繁地出来个）  
缩写：好绿旗山（Kasa Vansi，自家名械绿Usa，坏名姓好豹Kabota，其保卫山上个旗所以人家救子叫伊）  
还是要话一声：虽然是救子话，自家名有我俚名字里向姓个用处，但勿过其弗像我俚个，无得能稳定，所以就有『我个自家名叫Sula，因为我个娘叫Sula，尔的自家名叫Sula，因为屋里人欢喜Sula这个历史上个人；其的自家名叫Sula，因为住喇Sulafia』这种；一个家里向姊妹个自家名也弗一定一样个。

## 摩揭陀什传 选

卅三 有一趟，一个吃酒个人搭伊话：

『尔先头点阿宁想过要做王个？』

卅四 『当然！有一趟神灵搭我话……』

卅五 说话还弗宁话好，又想着沙有丝界伊个：

卅六 『尔要做好个事体！』

卅七 酒碗放下来，弗吃喇，又看见喇碗里面个亮月子。

卅八 箇个夜快，其在喊天上向个名字，声音大喇交关，但勿过无得人回伊。

卅九 其只勿过是想借天上向个说话弄只王坐坐。沙有丝弗宁话。

## 西风 落霞地个民歌

西风吹吹，界喇我俚海上个软音

耳朵张大，但弗宁听见尔转来个音信

西风吹吹，其让风铃有声也醒

眼咪喇点，像煞又看见尔个人影

西风慢息，家里向个心其放喇轻

我心上放弗下，屋里个石榴也变喇青

## 外世界報 吳粵版

總第一期

主辦單位

信息中樞華夏分部

「外世界部」編輯部

吳語崇明話翻譯

萊

粵語廣府話翻譯

沐雨

排版

萊

如有需求請聯繫 eimei-lait@outlook.com

本報僅供內部交流，請勿出售。

可經網路訪問：

<https://github.com/Eimeilait/externacta/>

## 聲明

如無特殊聲明，本報所有之文字同與圖片，基於「署名、非商業用途、相同方式共享國際協議」共享，具體內容請移步網站 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> 查詢。投稿本報者，視為授權本部於報紙及相關網站使用。所有作品文責自負。投稿作者默認同意以上協議，如有異議請事先聯繫。本報刊登廣告均為虛構，不存在相應服務。

## 外世界報 吳粵版

一統共个头二期

信息中樞華夏分部

主要是

搭《外世界報》編輯部

吳說話个崇明說話个

萊

文章是

翻譯个

字搭圖片是

萊

排个

有事体发电邮到 eimei-lait@outlook.com

这个报纸只好我俚自家看看，也弗允许卖界人家

报纸可以在网上看：

<https://github.com/Eimeilait/externacta/>

## 要緊个事体

我俚这个报纸上篇文章全通过《签名·非商业用途·分享方法一样国际协议》发布，这个协议话个何个可以在 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> 上看。要是作者尔投喇尔个作品在我俚这个报纸上，尔个意思就是我俚编辑部可以放喇尔个文章我俚个报纸搭网上。所有作品个文责要原来个作者自家负责。作者投稿自家个作品到我俚报纸编辑部就意思是尔同意上面话个约定，要是弗同意，要先搭我俚话。我俚这个报纸上广告里向个物事全部在地球上弗存在，所以也无得有相应个服务。